

Mu Du,  
Jiangnan Spring

*tradukita de N. N. 72*

A thousand miles of oriole songs and red  
among the green  
Of wine flags flapping along the shore and in  
the hills  
Four hundred and eighty temples built by the  
Southern Court  
And how many pagodas in the land of mist  
and rain.

*Traduko de la ĉina poemo "Jiāngnán Chūn" de MU DU (Du Mu, \*803 – †852) en la Anglan de N. N. 72.*

*Arg-938-1885 (2013-11-22 19:44:06)*

*Tiu ĉi laŭvorta Angligo de la poemo troviĝas en [http://www.mountainongs.net/poem\\_.php?id=839](http://www.mountainongs.net/poem_.php?id=839).*

Mu Du,  
Jiāngnán Chūn

Qiān lǐ yīng tí lù yìng  
hóng  
Shuǐ cūn shān guō jiǔ  
qí fēng.  
Nán cháo sì bǎi bā shí  
sì  
Duōshao lóu tái yān yǔ  
zhōng.

*Verkinto de tiu ĉi ĉina poemo estas MU DU (Du Mu, \*803 – †852).*

*Arg-938-1880 (2013-11-22 19:14:52)*

*Vidu ankaŭ: [http://www.mountainongs.net/poem\\_.php?id=839](http://www.mountainongs.net/poem_.php?id=839).*

Mu Du,  
Rigardo sur  
Nanjingon

*tradukita de Manfred Retzlaff*

Papava kamp' en verdo  
lulas sin.  
Malsupre la rivero fluas.  
La kanto de la merloj rava-  
vas min.  
Ĉe la dekliv' vilaĝ' si-  
tuas.

Sagao-riĉaj temploj kiel  
or'  
briletas jen en suna lu-  
mo,  
kaj la tegmentoj altaĵ en  
la for'  
disfluas en vespera fu-  
mo.

*Traduko de la ĉina poemo "Jiāngnán Chūn" de MU DU (Du Mu, \*803 – †852) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (\*1938-11-04).*

*Arg-938-1884 (2013-11-22 19:33:51)*